

Hymn

In Christ there is no East or West

Piano Sheet Music / Guitar Sheet Music

聖歌

万方团契

鋼琴樂譜 / 簡譜 / 吉他樂譜



風火網頁 Webpage: <https://www.feng-huo.ch/>

Date: March 9, 2024



万方团契歌

奥克森南词 1908

(John Oxenham)

杨荫浏译 1933

1 = ^bE 4/4

In Christ there is no east or west

杜高尔曲 1776 - 1862

(Neil Dougall)

	1	3	5	6	<u>5 3</u>	3	2	1	6	5	<u>1 6</u>	5	<u>1 2</u>	3	2	-	
	5	1	1	1	1	1	7	1	1	1	1	1	1	1	7	-	
1.	在	主	耶	稣	基	督	之	中	,	不	分	南	北	西	东	;	
2.	在	主	爱	中	,	真	诚	的	心	,	到	处	相	爱	相	亲	;
3.	信	主	弟	兄	不	分	种	族	,	同	来	携	手	欢	欣	,	
4.	在	主	耶	稣	基	督	之	中	,	连	合	南	北	西	东	;	
	3	5	5	4	5	5	<u>5 4</u>	3	4	5	4	3	[#] 4	5	-	-	
	1	1	3	4	<u>3 1</u>	5	5	1	4	3	2	3	6	5	-	-	

	5	6	5	1	<u>3 2</u>	1	2	3	6	5	<u>1 2</u>	3	2	1	-	-	1	-	1	-
	1	1	<u>1 7</u>	1	[#] 5	6	7	1	1	1	1	1	7	1	-	-	6	-	5	-
	整	个	广	大	无	边	世	界	,	契	合	在	主	爱	中	.				
	基	督	精	神	如	环	如	带	,	契	合	万	族	万	民	.				
	同	为	天	父	孝	顺	儿	女	,	契	合	如	在	家	庭	.				
	信	主	之	灵	结	成	一	体	,	契	合	在	主	爱	中	.	(阿)	们)		
	5	4	<u>5 4</u>	3	3	3	5	5	4	5	6	5	<u>5 4</u>	3	-	-	4	-	3	-
	3	4	<u>3 2</u>	1	7	6	5	1	4	3	4	5	5	1	-	-	4	-	1	-

万方团契歌

132

奥克森南词 1908
(John Oxenham)
杨荫浏译 1933

杜高尔曲 1776-1862
(Neil Dougall)

1. 在 主 耶 稣 基 督 之 中, 不 分 南 北 西 东;
2. 在 主 爱 中, 真 诚 的 心, 到 处 相 爱 相 亲;
3. 信 主 弟 兄, 不 分 种 族, 同 来 携 手 欢 欣,
4. 在 主 耶 稣 基 督 之 中, 连 合 南 北 西 东;

整 个 广 大 无 边 世 界, 契 合 在 主 爱 中。
基 督 精 神 如 环 如 带, 契 合 万 族 万 民。
同 为 天 父 孝 顺 儿 女, 契 合 如 在 家 庭。
信 主 之 灵 结 成 一 体, 契 合 在 主 爱 中。 (阿 们)

In Christ There Is No East or West

... In every nation he that feareth Him, and worketh righteousness, is accepted with Him. — Acts 10:35

John Oxenham

ST. PETER
Alexander R. Reinagle

1. 在 主 基 督 耶 穌 愛 中， 不 分 南 北 西 東；
 2. 在 主 愛 中 真 誠 的 心， 到 處 相 愛 相 親；
 3. 信 主 弟 兄 國 族 不 分， 同 處 來 攜 手 歡 欣；
 4. 在 主 基 督 耶 穌 愛 中， 連 合 南 北 西 東；

1 In Christ there is no East or West, In Him no South or North;
 2 In Him shall true hearts ev-ery-where Their high com-mu-nion find;
 3 Join hands then, broth-ers of the faith, What-e'er your race may be;
 4 In Christ now meet both East and West; In Him meet South and North.

1. 整 個 廣 大 無 邊 世 界， 契 合 在 主 愛 中。
 2. 基 督 精 神 如 環 如 帶， 契 合 在 萬 族 萬 民。
 3. 同 信 為 天 父 孝 順 兒 女， 契 合 如 在 敘 天 倫。
 4. 信 主 之 靈 結 成 一 體， 契 合 在 主 愛 中。

1 But one great fel-low-ship of love Through-out the whole wide earth.
 2 His serv-ice is the gold-en cord Close bind-ing all man-kind.
 3 Who serves my Fa-ther as a son Is sure-ly kin to me.
 4 All Christ-ly souls are one in Him Through-out the whole wide earth.

In Christ There Is No East or West

1. In Christ there is no east or west, In
 2. In Him shall true hearts ev - 'ry - where Their
 3. Join hands then, broth - ers of the faith, What -
 4. In Christ now meet both east and west, In

3
 Him no south or north, But one great fel - low -
 high com - mu - nion find; His ser - vice is the
 e'er your race may be! Who serves my Fa - ther
 Him meet south and north; All Christ - ly souls are

6
 ship of love Through - out the whole wide earth.
 gold - en cord Close - bind - ing all man - kind.
 as a son Is sure - ly kin to me.
 one in Him Through - out the whole wide earth.

African American Heritage Hymnal 399

Text: Galatians 3:28; John Oxenham, 1852-1941

Tune (MC KEE, CM): African-American; adapt. by Harry T. Burleigh, 1866-1949

IN CHRIST THERE IS NO EAST OR WEST

548

1. In Christ there is no east or west, In
 2. In him shall true hearts ev - 'ry - where Their
 3. Join hands, dis - ci - ples in the faith, What -
 4. In Christ now meet both east and west, In

1. him no south or north; But one great fam - 'ly
 2. high com - mu - nion find; His ser - vice is the
 3. e'er your race may be! Who serve each oth - er
 4. him meet south and north; All Christ - ly souls are

1. bound by love Through - out the whole wide earth.
 2. gold - en cord Close - bind - ing hu - man - kind.
 3. in Christ's love Are sure - ly kin to me.
 4. one in him, Through - out the whole wide earth.

Text: CM; based on Galatians 3:28; John Oxenham, 1852-1941, alt.
 Music: McKEE; Spiritual; adapt. and arr. by Harry T. Burleigh, 1866-1949.

317 In Christ There Is No East or West

1 In Christ there is no east or west, in him no
 2 In Christ shall true hearts ev - ery - where their high com -
 3 Join hands, dis - ci - ples of the faith, what - e'er your
 4 In Christ now meet both east and west; in him meet

south or north, but one great fel - low -
 mu - nion find; his ser - vice is the
 race may be. All chil - dren of the
 south and north. All Christ - ly souls are

ship of love through - out the whole wide earth.
 gold - en cord close - bind - ing hu - man - kind.
 liv - ing God are sure - ly kin to me.
 one in him through - out the whole wide earth.

This setting expands and enhances the thematic inclusiveness of an early 20th-century text by adapting the melody of a traditional spiritual to carry these words. This 1940 pairing marked the first use of African American musical material in a mainline North American hymnal.

In Christ There Is No East or West 318

1 In Christ there is no east or west, in
 2 In Christ shall true hearts ev - ery - where their
 3 Join hands, dis - ci - ples of the faith, what -
 4 In Christ now meet both east and west; in

him no south or north, but one great fel - low -
 high com - mu - nion find; his ser - vice is the
 e'er your race may be. All chil - dren of the
 him meet south and north. All Christ - ly souls are

ship of love through - out the whole wide earth.
 gold - en cord close - bind - ing hu - man - kind.
 liv - ing God are sure - ly kin to me.
 one in him through - out the whole wide earth.

This text formed a very small part of an elaborate Christian missionary pageant in the early 20th century, yet it has endured while the grander aspects of that production have faded away. It is set to a simple 19th-century tune that does not get in the way of its message.

In Christ there is no East or West

from www.traditionalmusic.co.uk

In Christ there is no East or West,
in him no South or North,
but one great fellowship of love
throughout the whole wide earth.

In him shall true hearts everywhere
their high communion find,
his service is the golden cord
close-binding all mankind.

Join hands, disciples of the faith,
whate'er your race may be!
Who serves my Father as a son
is surely kin to me.

In Christ now meet both East and West,
in him meet South and North,
all Christly souls are one in him,
throughout the whole wide earth.

Words: John Oxenham, 1908

Music: , McKee, Stockton, Bourne, St. Bernard, Manchester

Meter: CM